

OUTIL DE TRADUCTION (non officiel) POUR COMPLETER
L'ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE

Перевод на русский язык (неофициальный), чтобы заполнить

СЕРТИФИКАТ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ В ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОМ СЛУЧАЕ

Cet outil de traduction a été réalisé afin d'aider toutes personnes allophones à compléter l' « Attestation de déplacement dérogatoire ».

Этот перевод предназначен для тех, кто не обладает французским языком, с целью помочь заполнить

СЕРТИФИКАТ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ В ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОМ СЛУЧАЕ

ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE / СЕРТИФИКАТ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ В ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОМ СЛУЧАЕ En application de l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire / В соответствии со статьей 3 декрета от 23-го марта 2020-го года, предписывающей общие необходимые меры для противостояния эпидемии Covid19 в рамках медицинского чрезвычайного положения

Je soussigné(e), / Я, нижеподписавшийся Mme/M./ Имя/Фамилия : Né(e) le/Дата рождения : À/Место рождения : Demeurant/Адрес : certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire:

Подтверждаю, что мое перемещение связано со следующими обстоятельствами (поставить галочку) разрешенными статьей 3 декрета от 23-го марта 2020-го года, предписывающей общие необходимые меры для противостояния эпидемии Covid19 в рамках медицинского чрезвычайного положения []

Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail ou déplacements professionnels ne pouvant être différés. Перемещения между жильем и рабочим местом при невозможности организации удаленной/дистанционной работы (при наличии подтверждающего документа) или неотложные перемещения, в силу профессиональной необходимости (связанные с работой).

[] Déplacements pour effectuer des achats de fournitures nécessaires à l'activité professionnelle et des achats de première nécessité dans des établissements dont les activités demeurent autorisées (liste sur gouvernement.fr). Перемещения для закупки принадлежностей, необходимых для профессиональной деятельности и покупки предметов первой необходимости в разрешенных заведениях (список опубликован на сайте gouvernement.fr).

[] Consultations et soins ne pouvant être assurés à distance et ne pouvant être différés ; consultations et soins des patients atteints d'une affection de longue durée. Консультации и лечение, которые не могут быть проведены на расстоянии и отложены ; консультации и лечение пациентов с хроническими заболеваниями.

[] Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants. Перемещения по неотложным семейным обстоятельствам, помощь людям в трудном положении или уход за детьми. [] Déplacements brefs, dans la limite d'une heure quotidienne et dans un rayon maximal d'un kilomètre autour du domicile, liés soit à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie. Короткие перемещения, не превышающие 1 часа в день, в радиусе одного километра от дома, связанные или с индивидуальной физической деятельностью, за исключением любой коллективной физической деятельности и близкого контакта с другими людьми; или с прогулкой с людьми, проживающими вместе с вами; или с потребностями домашних животных. []

[] Convocation judiciaire ou administrative.

Судебная или административная повестка.

[] Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative. Участие в общественно полезных мероприятиях по просьбе административного органа.

Fait à Le à Н Место, дата и час (...ч...)

Signature/Подпись